

Art. 19080

-
- D Betriebsanleitung**
smart Pressure Pump
-
- GB Operating Instructions**
smart Pressure Pump
-
- F Mode d'emploi**
smart Pressure Pump
-
- I Istruzioni per l'uso**
smart Pressure Pump
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
smart Pressure Pump
-
- S Bruksanvisning**
smart tryckpump
-
- N Bruksanvisning**
smart trykkpumpe
-
- FI Käyttöohje**
Älykäs painepumppu
-
- DK Brugsanvisning**
smartrykpumpe
-
- CZ Návod k obsluze**
Chytré tlakové čerpadlo
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Pametna tlačna črpalka
-
- PL Instrukcja obsługi**
Inteligentna pompa tłocząca

GARDENA Chytré tlakové čerpadlo

Obsah:	1. ÚVOD	113
	2. BEZPEČNOST	114
	3. MONTÁŽ	116
	4. PROVOZ	117
	5. ÚDRŽBA	119
	6. SKLADOVÁNÍ	119
	7. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	120
	8. TECHNICKÉ ÚDAJE	123
	9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	124
	10. SERVIS/ZÁRUKA	125

1. ÚVOD

Jazyk: Tyto pokyny byly původně napsány v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překlady původních pokynů.

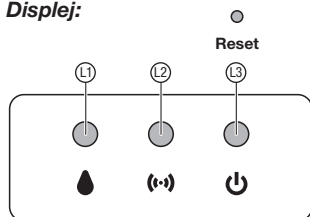
Úvod: Tento výrobek mohou pod dohledem nebo po poskytnutí pokynů týkajících se bezpečného používání výrobku a seznámení s následnými riziky používat děti ve věku 8 let a starší a rovněž osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nedostatkem zkušeností či znalostí. Dětem není dovoleno si hrát s výrobkem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Nedoporučuje se, aby tento výrobek používaly osoby mladší 16 let.

Doporučené použití: Chytré tlakové čerpadlo GARDENA je určeno k soukromému použití kolem domu a na zahradě. Čerpadlo je primárně určeno k provozu v zavlažovacích systémech a systémech na soukromých zahradách. Produkt je vhodný pro čerpání dešťové vody, vody z vodovodního systému a chlorované vody.
Chytré tlakové čerpadlo GARDENA lze pouze naprogramovat společně se systémem GARDENA Smart Gateway obj. č. 19000.

Výrobek není určen k dlouhodobému používání (např. k trvalé cirkulaci vody) v zahradním jezírku. Pokud se bude výrobek tímto způsobem používat, jeho životnost se adekvátně zkrátí. Čerpadlem se nesmí čerpat korozivní, hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, parafin, ředidla); mazivo, olej, slaná voda, odpadní voda a potraviny určené ke konzumaci. Teplota čerpané tekutiny nesmí přesáhnout 35 °C.

Popis výrobku:

Displej:



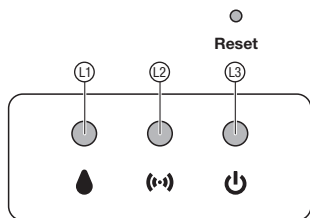
Chytré tlakové čerpadlo GARDENA je automaticky řízeno aplikací GARDENA Smart System.

① Kontrolka LED zavlažování/poruchová kontrolka LED

- **Zelená:** Voda protéká
- **Vypnuto:** Pohotovostní režim (když svítí ③)
- **Bliká červeně:** Nastala chyba (viz kapitola 7. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ)

② Kontrolka LED připojení

- **Bliká zeleně:** Počkejte na připojení
- **Zelená – oranžová – červená:** kvalita signálu
- **Bliká červeně:** Začlenění neprovedeno



L3 Kontrolka LED napájení

- **Zelená:** Napájení zapnuto
- **Vypnuto:** Napájení vypnuto

Tlačítko Reset

- **Krátce stiskněte:** Nové připojení
- **Stiskněte a podržte (min. 5 sekund):** Ruší stávající připojení a umožňuje provést nové připojení, např. prostřednictvím jiné brány

Zvyšování tlaku:

Při použití čerpadla pro zvýšení tlaku nesmí být překročen maximální přípustný vnitřní tlak 6 bar (na výtlačné straně). S ohledem na tyto skutečnosti je nutné tlak čerpadla přidat k tlaku, který mám být zvýšen.

- Příklad: tlak u kohoutu = 1,0 bar.
Maximální tlak chytrého tlakového čerpadla = 5,0 bar.
Celkový tlak = 6,0 bar.

Elektronické ovládání:

Chytré tlakové čerpadlo je vybaveno elektronickou řídicí jednotkou. Pokud úroveň tlaku klesne pod spouštěcí tlak, čerpadlo se spustí automaticky. Jakmile již není dodávka vody požadována, čerpadlo se automaticky vypne.

Program malého množství:

Integrovaný program malého množství umožňuje bezproblémové použití například mycích zařízení nebo zavlažovacích systémů i s malým množstvím vody.

Systém pro diagnostiku chyb:

Čerpadlo je vybaveno systémem pro diagnostiku chyb, který ukazuje různé poruchové stavy a jejich nápravu pomocí aplikace GARDENA Smart System.

2. BEZPEČNOST

Symbols na výrobku:



VAROVÁNÍ!

Neopatrné nebo nesprávné použití výrobku může mít za následek poranění uživatele nebo dalších osob. Přečtěte si a vezměte na vědomí obsah návodu k používání. Uschovejte tento návod pro budoucí použití.



Přečtěte si pokyny.

Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnost při používání el. energie



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Před prováděním údržby nebo výměny částí výrobek odpojte od elektrické sítě. Odpojení elektrická zásuvka tedy musí být ve viditelném dosahu.



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

S výrobkem se nesmí pracovat, pokud jsou v bazénu nebo zahradním jezírku lidé.

Zajistěte, aby byly elektrická zástrčka a přípojky zásuvky umístěny v oblasti, která nemůže být zatopena vodou.

Zástrčku chraňte před vlhkostí.



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

Při odříznutí zástrčky elektrické sítě se do elektrických součástí prostřednictvím přírodního kabelu může dostat vlhkost a způsobit zkrat.

Zástrčku elektrické sítě nikdy neodřezávejte (např. abyste ji vedli skrze zed).

K odpojení nepoužívejte napájecí kabel.

→ Pokud je napájecí šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, servisní pracovník nebo kvalifikované osoby s příslušnou odborností, aby se eliminovalo jakékoli nebezpečí.

Podle směrnice 0620 DIN VDE (Německá asociace elektrotechniků), nesmí mít napájecí síťové kabely a prodlužovací kabely menší průřez než kabely s gumovým pláštěm s označením H07RN-F.

Kabel musí mít délku nejméně 10 m.



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ **Výrobek musí být napájen prostřednictvím proudového chrániče, jehož jmenovitý provozní zbytkový proud nepřesahuje 30 mA.**

Osobní bezpečnost

Unikající maziva mohou kontaminovat čerpanou tekutinu.

Doplňkové bezpečnostní pokyny

Bezpečnost při používání el. energie



VÝSTRAHA! Srdeční zástava!

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrti doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu!

Čerpadlo může vytvářet jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.

→ Nepoužívejte zařízení ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

Údaje uvedené na typovém štítku musí odpovídat technickým údajům na síťovém zdroji.

Pokud se výrobek nepoužívá, odpojte jej od sítě.

Zástrčku a napájecí kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel nepoužívejte k přenášení čerpadla ani při vytahování zástrčky ze zásuvky.

Ve Švýcarsku musí být mobilní zařízení používaná venku připojena prostřednictvím zařízení se zbytkovým proudem. Jako přídatné bezpečnostní zařízení lze použít schválený bezpečnostní spínač.

→ Požádejte o radu elektrikáře.

K provozu čerpadla používejte pouze prodlužovací kabely se zemními konektory.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

Před uvedením čerpadla do provozu ověřte, zda nebylo čerpadlo jakkoli poškozeno (zejména napájecí kabel a zástrčka).

→ V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v našem servisním středisku GARDENA.

Osobní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení!

Může dojít k vdechnutí malých součástí. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem. Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

Nikdy výrobek nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Při zapojování čerpadla k přívodnímu vodovodnímu systému je nutné dodržovat místní specifické hygienické předpisy, aby se zabránilo zpětnému toku do vodovodního systému s pitnou vodou.

Vodu, která protekla čerpadlem, není možné považovat za pitnou.

Při používání výrobku si zakryjte vlasy a nenoste šály a jakýkoli jiný volný oděv.

Zajistěte, aby bylo čerpadlo a čerpané médium bez dozoru vždy mimo dosah dětí a neoprávněných osob.



VÝSTRAHA!
Nebezpečí poranění horkou vodou!

Pokud je elektronické ovládní vadné nebo pokud selže přívod vody na sací straně čerpadla, voda zůstávající v čerpadle se může zahřát. Tím vzniká nebezpečí poranění, které může způsobit unikající horká voda.

→ Než znovu uvedete čerpadlo do provozu, odpojte čerpadlo od síťového napájení, nechte vodu ochladit (přibližně 10 až 15 min) a zajistěte přívod vody na sací straně.

Aby se zabránilo provozu čerpadla nasucho, dbejte na to, aby byl konec sací hadice vždy ponořen do vody.

→ Před každým provozem naplňte čerpadlo kapalinou určenou k čerpání (přibl. 2 až 3 l).

Čerpadlo je nutné umístit na pevný a rovný povrch, chráněný před zatopením vodou. Zajistěte, aby čerpadlo nemohlo spadnout do vody.

Chraňte čerpadlo před deštěm. Nepoužívejte čerpadlo v mokrých či vlhkých prostorech.

Skrze integrovaný filtr (velikost sítky 0,45 mm) může proniknout velmi jemný písek a způsobit opotřebení součástí hydraulického systému.

→ V případě vody s obsahem písku se doporučuje používat předfiltr čerpadla GARDENA, obj. č. 1730 (velikost sítky 0,1 mm).

Teplota čerpané kapaliny musí být v rozsahu 2 až 35 °C.

Produkt skladujte při teplotách od 2 do 70 °C.

3. MONTÁŽ

Před provedením montáže:



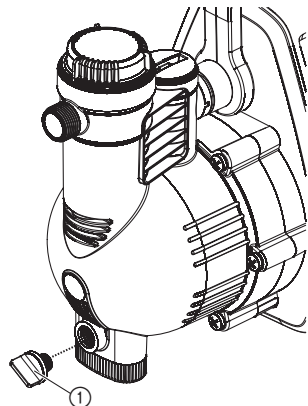
VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před provedením montáže výrobek odpojte od elektrické sítě.

Umístění instalace:

Čerpadlo musí být instalováno v místě s vlhkostí vzduchu < 80 % a dostatečným větráním v prostoru větracích otvorů. Zařízení je nutné instalovat minimálně 5 cm od stěn. Větracími otvory nesmí být nasáty žádné nečistoty (například písek nebo prach).



Zapojení čerpadla:

Nastavte čerpadlo, aby bylo chráněno před sklouznutím a aby bylo možné umístit příslušně velkou odběrnou nádobu při vypouštění čerpadla nebo systému pod vypouštěcí šroub ①.

Instalace musí být provedena na tvrdém a pevném povrchu, který umožňuje bezpečnou montáž čerpadla.

Čerpadlo instalujte v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média.

Čerpadlo instalujte pokud možno nad hladinou čerpané vody. Pokud to není možné, instalujte vakuotěsné uzavírací zařízení mezi čerpadlo a sací hadici za účelem čištění integrovaného filtru.

Pokud je systém instalován trvale, je nutné na vstupní a výstupní straně instalovat uzavírací zařízení. To je důležité například pro údržbu a čištění čerpadla nebo pro jeho odstavení.

Konektory GARDENA na sací a výtlačné straně musí být utažené pouze rukou. Než zašroubujete sací hadici na sací vstup, zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek přítomen a nepoškozený. Při použití kovových přípojek může dojít k poškození závitu přípojky v důsledku nesprávně provedené montáže. Proto šroubujte díly na přípojky s maximální obezřetností. Těsnicí pásku používejte pouze k utěsnění kovových přípojek.

Připojte sací hadici pomocí následujících kroků:

Nepoužívejte modulární součásti vodní hadice na sací straně! Musí být použita vakuotěsná sací hadice např.:

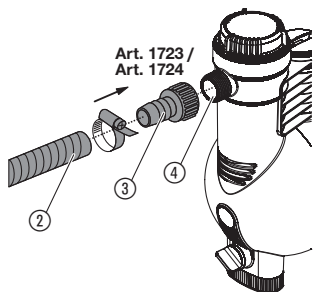
- Sada sacího vedení GARDENA **obj. č. 1411/1418**
- Sací hadice s vnitřními závitů GARDENA **obj. č. 1729**
- Sací hadice GARDENA prodávaná po metrech **obj. č. 1723/1724**

Pokud jsou přítomny velmi jemné nečistoty, doporučujeme použít:

- předfiltr čerpadla GARDENA **obj. č. 1730/1731** jako doplněk k integrovanému filtru.

Aby se snížila doba opětovného naplnění čerpadla, doporučujeme použít:

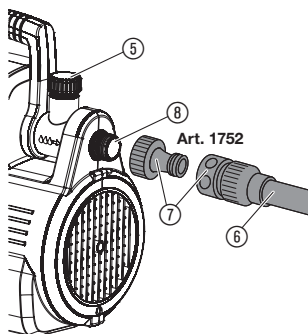
- sací hadici se zpětnou klapkou, které brání automatickému vypuštění sací hadice při vypnutí zařízení chytré tlakové čerpadlo.



Důležité informace pro pevnou instalaci:

- U větších sacích výšek používejte sací hadice s menším průměrem (3/4").
1. Instalujte spojku sací hadice ③ na sací vstup ④.
 2. Utáhněte spojku sací hadice ③ rukou.
 3. Připojte sací hadici ② na spojku sací hadice ③.
 4. V případě sací výšky větší než 4 m zajistěte sací hadici v místě (např. k dřevěnému sloupku).
Tim dojde k odlehčení čerpadla a sací hadice od hmotnosti vody.

Připevnění tlakového výstupu:



Hadici lze připojit na výtlačnou stranu pomocí 33,3mm závitu (G 1) ⑤ 120° otočné přípojky nebo vodorovné přípojky ⑧. Je důležité používat hadici odolnou proti tlaku, například:

- Zahradní hadice GARDENA (3/4") **obj. č. 18113** se sadou přípojek GARDENA **obj. č. 1752**.

Pokud je výrobek trvale instalován v uzavřeném prostoru, je třeba k připojení provozního přívodu vody namísto pevného potrubí používat pouze pružné hadice (například vyztužené hadice). Ohebné hadice snižují hladinu hluku a brání poškození způsobeném tlakovými rázy. Pevné potrubí se stoupajícím sklonem instalujte pouze na první 2 m.

1. Instalujte spojku tlakové hadice ⑦ na tlakový výstup ⑧.
2. Utáhněte spojku tlakové hadice ⑦ rukou.
3. Připojte tlakovou hadici ⑥ na spojku tlakové hadice ⑦.

4. PROVOZ

Před uvedením zařízení do provozu:



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před plněním čerpadla produkt odpojte od elektrické sítě.

Provoz s aplikací GARDENA smart System:

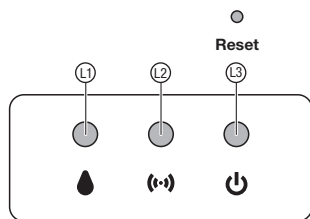
Aplikaci GARDENA smart System můžete použít k ovládání všech produktů smart System kdykoli a odkudkoli. Bezplatnou aplikaci GARDENA Smart System můžete stáhnout z obchodu Apple App Store nebo Google Play Store.

Aby bylo možné používat systém GARDENA smart Gateway je nutné mít připojení k internetu. Všechny chytré produkty GARDENA lze integrovat pomocí aplikace. Postupujte podle pokynů v aplikaci.

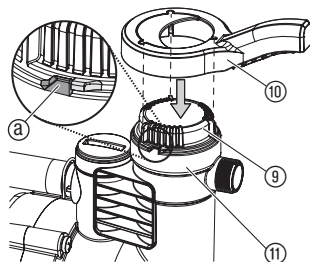
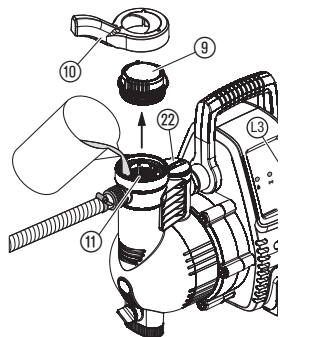
Zobrazení chytrého tlakového čerpadla:

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| – Jazyk | – Počítadlo dočasného objemu |
| – Aktuální průtok | – Teplota čerpadla |
| – Aktuální tlak | – Varování před mrazem |
| – Pohotovostní | – Varování před netěsností |
| – Zapínací tlak | – Chyby |
| – Počítadlo celkového objemu | |

Obnova továrního nastavení:



Spuštění čerpadla:



Chytré tlakové čerpadlo bude resetováno na nastavení výrobce.

1. Stiskněte a podržte klávesu Reset alespoň po dobu 5 sekund.

1. Uvolněte víčko ⑨ komory filtru pomocí klíče ⑩ (dodaného s čerpadlem).
2. Pomalu nalijte kapalinu určenou k čerpání do přípojky filtru ⑪ (přibližně 2 až 3 l), dokud nebude úroveň vody přesahovat vstup na sací straně nebo nebude voda vytékat z vodorovné přípojky. V případě pevné instalace uvolněte černé víčko ⑫ a naplňte kapalinou, než poteče směrem k vodorovné přípojce.
3. Vypusťte zbývající vodu z tlakové hadice, aby mohl vzduch uniknout během postupu plnění a odběru.
4. Otevřete uzavírací zařízení v tlakovém vedení (příslušenství pro zavlažování, ventily atd.), aby mohl vzduch v průběhu sání unikat. Pokud tlakové vedení nelze vyprázdnit kvůli pevné instalaci, uvolněte černé víčko ⑫. Může vytéci značné množství vody. Mějte při ruce dostatečně velkou nádobu pro její odběr.
5. Utáhněte víčko ⑨ komory filtru až po zarážku ④.
6. Zvedněte tlakovou hadici přímo před tlakovým výstupem.
7. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
Po 3 s se čerpadlo spustí a zeleně se rozsvítí kontrolka LED ⑬ napájení.
8. Uzavřete uzavírací zařízení v tlakovém potrubí, jakmile čerpadlo začne nepřerušovaně dodávat vodu.
9. Čerpadlo se automaticky vypne přibližně 10 sekund po uzavření uzavíracího zařízení.
Čerpadlo je v normálním provozu (pohotovostní režim).

Specifikované maximální hladiny vlastního plnění čerpadla (viz kapitola 8. TECHNICKÉ ÚDAJE) je dosaženo, pouze pokud je čerpadlo plné a tlaková hadice držena vysoko nahoře přímo před tlakovým výstupem během fáze vlastního plnění čerpadla. To zajišťuje, že čerpané médium nemůže z tlakové hadice uniknout. Při použití kompletní sací hadice se zpětným ventilem není nezbytné držet tlakovou hadici nahoře.

Proces sání může trvat 6 min. Pokud není voda následně čerpána, čerpadlo se automaticky zastaví a aplikace GARDENA smart System zobrazí chybu.

5. ÚDRŽBA

Před provedením údržby:



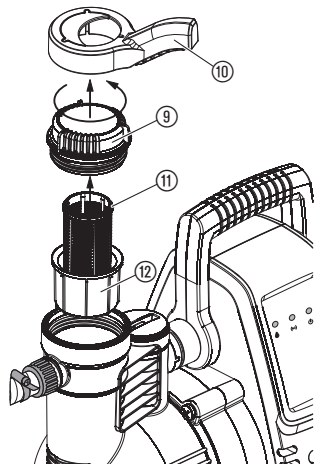
VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

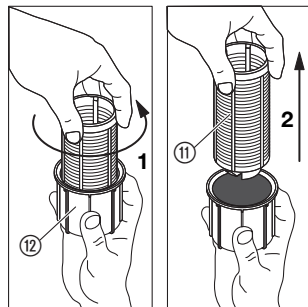
→ Před provedením údržby výrobek odpojte od elektrické sítě.

Chytré tlakové čerpadlo GARDENA by nemělo vyžadovat pravidelnou údržbu.

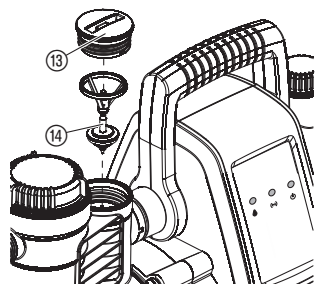
Čištění filtru:



1. V případě potřeby uzavřete všechna uzavírací zařízení na sací straně.
2. Uvolněte víčko ⑨ komory filtru pomocí klíče ⑩ (dodaného s čerpadlem).
3. Odmontujte jednotku filtru ⑪/⑫ svisle nahoru.
4. Podržte pevně miskou ⑫ otočte filtrem ⑪ proti směru hod. ručiček 1 a odmontujte filtr 2 (bajonetový spoj).
5. Vyčistěte miskou ⑫ pod tekoucí vodou a vyčistěte filtr ⑪ např. měkkým kartáčem.
6. Filtr namontujte zpět v opačném pořadí.
7. Spusťte čerpadlo (viz kapitola 4. PROVOZ).



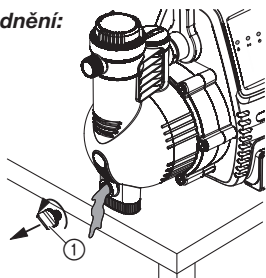
Čištění zpětného ventilu:



1. V případě potřeby uzavřete všechna uzavírací zařízení na sací straně.
2. Otevřete všechny kohouty, aby se mohl snížit tlak na tlakové straně. Nyní znovu uzavřete místa odběru, aby se připojené hadice nevypustily přes čerpadlo.
3. Pomocí vhodného nástroje uvolněte kryt ⑬ zpětného ventilu.
4. Odmontujte těleso ventilu ⑭ a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.
5. Montáž zpětného ventilu proveďte v opačném pořadí.
6. Spusťte čerpadlo (viz kapitola 4. PROVOZ).

6. SKLADOVÁNÍ

Uskladnění:



Výrobek je nutné uložit mimo dosah dětí.

1. Odpojte produkt ze sítě.
2. Otevřete výtlačnou stranu spotřebiče.
3. Odmontujte připojené hadice na výtlačné a sací straně.
4. Povolte vypouštěcí šroub ①.
5. Nakloňte čerpadlo k sací a tlakové straně, dokud nebude žádná voda vytékat z jedné či druhé strany.
6. Než začnou první mrazy, produkt uložte na místě, kde nezamrzne.

Likvidace:

(v souladu se směrnici
RL2012/19/ES)



Výrobek se nesmí odkládat do běžného komunálního odpadu. Jeho likvidace musí probíhat ve shodě s místními ekologickými předpisy.

UPOZORNĚNÍ!

Zajistěte likvidaci výrobku prostřednictvím obecního sběrného a recyklačního střediska.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Před odstraňováním problémů:

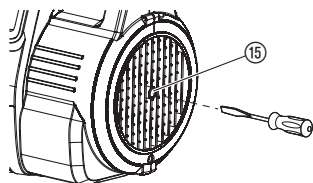


VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním problémů výrobek odpojte od elektrické sítě.

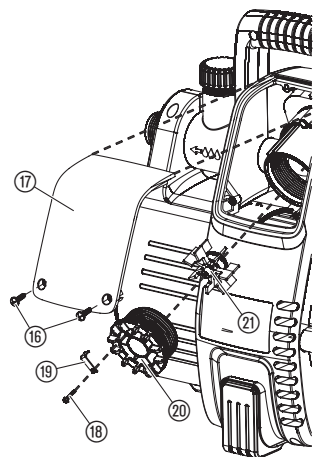
Pomocí následujících kroků uvolněte oběžné kolo:



Zablokované oběžné kolo lze znovu uvolnit.

1. Pomocí šroubováku točte hřídelí motoru (15).
Zablokované oběžné kolo se tímto uvolní.
2. Spusťte čerpadlo (viz kapitola 4. PROVOZ).

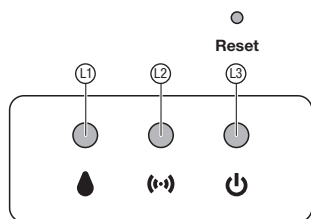
Čištění snímače průtoku:



Pokud je snímač průtoku znečištěný, mohou se zobrazovat nesprávná chybová hlášení.

1. Povolte oba šrouby (16).
2. Sundejte kryt (17).
3. Uvolněte šrouby (18) a sejměte sponu (19).
4. Uvolněte uzávěr (20) proti směru hodinových ručiček (např. šroubovákem).
5. Odmontujte oběžné kolo (4) a vyčistěte jej (21).
6. Vyčistěte pouzdro snímače průtoku.
7. Montáž zpětného ventilu proveďte v opačném pořadí.
8. Nejprve vložte kryt (17) na horní stranu a poté utáhněte oba šrouby (16) vespod.

Chybová kontrolka LED (L1):



V případě chyby ukazuje chybová kontrolka LED (L1) odpovídající poruchové stavy pomocí různých frekvencí blikání, každá s 2 sekundovou pauzou.

Chybová kontrolka LED bliká jednou	Problém s počátečním provozem (v případě chyby bliká kontrolka LED (L1) 30 sekund po spuštění čerpadla.
Chybová kontrolka LED bliká 2krát	Problém s počátečním provozem (v případě chyby, kontrolka LED (L1) bliká 6 minut po spuštění čerpadla.
Chybová kontrolka LED bliká 3krát	Problém během aktuálního provozu. V případě poruchy bude blikat poruchová kontrolka LED (L1) pro dobu 30 sekund poté, co přestane vytékat voda.
Chybová kontrolka LED bliká 4krát	Problém během aktuálního provozu. 60 minut nebo 2 minuty po výskytu poruchy začne poruchová kontrolka LED (L1) blikat.

Indikátor chyb vymažete odpojením čerpadla ze sítě.

Problém	Možná příčina	Řešení
Chybová kontrolka LED bliká jednou. <i>Během počátečního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 30 sekund.</i>		
Čerpadlo nenasává vodu	Čerpadlo nebylo dostatečně naplněno kapalinou k čerpání.	→ Naplňte čerpadlo a zajistěte, aby se voda nevypouštěla na výtlačné straně během postupu sání (viz kapitola 4. PROVOZ).
	Vzduch nemůže unikat na tlakové straně, protože jsou výstupy na tlakové straně uzavřené.	→ Otevřete výstupy na tlakové straně (viz kapitola 4. PROVOZ).
Čerpadlo nezačne čerpat	Došlo k zahřátí skříně čerpadla a aktivoval se tepelný přerušovač obvodu.	<ol style="list-style-type: none">1. Otevřete příslušné uzavírací zařízení v tlakovém vedení (uvolněte tlak).2. Zajistěte dostatečné větrání a nechte čerpadlo vychladnout po dobu 20 minut.3. Spusťte čerpadlo (viz kapitola 4. PROVOZ).
	Čerpadlo je zablokované.	<ol style="list-style-type: none">1. Ručně odstraňte překážku (viz část <i>Uvolnění oběžného kola</i>).2. Nechte čerpadlo vychladnout po dobu 20 minut.
Signál snímače průtoku je vadný	Snímač průtoku je zablokovaný.	→ Vyčistěte snímač průtoku (viz část <i>Čištění snímače průtoku</i>).

Problém	Možná příčina	Řešení
Chybová kontrolka LED bliká 2krát. <i>Během počátečního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 6 minut.</i>		
Čerpadlo nenasává vodu	Problém na sací straně.	<ul style="list-style-type: none"> → Ponořte konec sací hadice pod vodu, → eliminujte únik kapaliny na sací straně, → vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže, → vyčistěte sací filtr na konci sací hadice, → vyčistěte těsnění víka filtru a otočte víkem až po zarážku (viz kapitola 5. ÚDRŽBA), → vyčistěte filtr v čerpadle.
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
Čerpadlo nezačne čerpat	Aktivoval se tepelný přerušovač obvodu (motor je přehřátý).	→ Nechte čerpadlo vychladnout po dobu 20 minut.
Chybová kontrolka LED bliká 3krát. <i>Během aktuálního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 30 sekund.</i>		
Došlo k přerušení přívodu vody na sací straně	Problém na sací straně.	<ul style="list-style-type: none"> → Ponořte konec sací hadice pod vodu, → eliminujte únik kapaliny na sací straně, → vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže, → vyčistěte sací filtr na konci sací hadice, → vyčistěte těsnění víka filtru a otočte víkem až po zarážku (viz kapitola 5. ÚDRŽBA), → vyčistěte filtr v čerpadle.
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
Čerpadlo nezačne čerpat	Aktivoval se tepelný přerušovač obvodu (motor je přehřátý).	→ Nechte čerpadlo vychladnout po dobu 20 minut.
Signál snímače průtoku je vadný	Snímač průtoku je zablokovaný.	→ Vyčistěte snímač průtoku (viz část <i>Čištění snímače průtoku</i>).

Problém	Možná příčina	Řešení
Chybová kontrolka LED bliká 4krát. <i>Čerpadlo se při pokračujícím provozu vypne po 60 minutách nebo 2 minutách.</i>		
Aktivována výstraha před netěsností	Únik kapaliny na tlakové straně (např. kapající kohout).	→ Eliminujte únik kapaliny na tlakové straně.
	Překročena maximální doba (60 min) programu malého množství.	→ Při použití programu malého zavlažování nebo ji přerušete na 5 minut. → Zvýšit spotřebu vody.
	Zpětný ventil je zablokovaný.	→ Vyčistěte zpětný ventil (viz část <i>Čištění zpětného ventilu</i>).
Signál snímače průtoku je vadný	Snímač průtoku je zablokovaný.	→ Vyčistěte snímač průtoku (viz část <i>Čištění snímače průtoku</i>).
Čerpadlo se nespustí nebo se během provozu náhle vypne	Síťová zástrčka je odpojená.	→ Zapojte síťovou zástrčku.
	Porucha napájení.	→ Zkontrolujte pojistku a kabely.
	Byla spuštěna ochrana FI, protože byl zjištěn zbytkový proud.	→ Odpojte čerpadlo a obraťte se na servis společnosti GARDENA.
	Přerušení přívodu elektrické energie.	→ Odpojte čerpadlo a obraťte se na servis společnosti GARDENA.

Opravy:

Povšimněte si:

Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy musí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Chytré tlakové čerpadlo	obj. č. 19080
Jmenovitý příkon/spotřeba v pohotovostním režimu	1300 W/ 1,5 W
Síťové napětí	230 V
Síťová frekvence	50 Hz
Délka kabelové přípojky	1,5 m (H07RN-F)
Rozsah rádiové frekvence	863 – 870 MHz
Maximální přenosový výkon	25 mW
Rádiový rozsah ve volném prostoru	přibl. 100 m

Chytré tlakové čerpadlo	obj. č. 19080
Maximální kapacita čerpání	5000 l/h
Max. tlak	5 bar
Max. výtlačná výška	50 m
Max. sací výška	8 m
Zapínací tlak	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar
Přípustný vnitřní tlak (výtlačná strana)	6 bar
Hmotnost	13,4 kg
Rozměry (D × Š × V)	47 x 26 x 34 cm
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$ naměřená/ zaručená	77 dB (A) / 79 dB (A)
Odchylka k_{WA}	2,19 dB (A)

Postup měření odpovídá následující normě: ¹⁾ RL 2000/14/ES

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Sací hadice GARDENA	Vakuotěsné a odolné proti zauzlení, prodávané po metrech, o průměru 19 mm (3/4"), 25 mm (1") nebo 32 mm (5/4") bez spojek nebo s pevnou délkou včetně spojek, sacího filtru a zpětné klapky.	
Spojky pro sací hadice GARDENA	Pro vakuotěsné připojení čerpadla k sací hadici prodávané po metrech.	obj. č. 1723/1724
Sací filtr se zpětnou klapkou GARDENA	Pro vybavení sacích hadic (prodáváných po metrech) zpětnou klapkou.	obj. č. 1726/1727
Sací hadice s vnitřními závití GARDENA	Pro vakuotěsné připojení čerpadla k vnitřním závitům a potrubním systémům. Délka 0,5 m. S vnitřním 33,3mm závitěm (G1) na obou koncích.	obj. č. 1729
Předfiltr pro čerpadla GARDENA	Doporučuje se při čerpání vody s obsahem písku.	obj. č. 1730/1731
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	Sada pro připojení 1/2" tlakových hadic.	obj. č. 1750
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	Sada pro připojení 3/4" tlakových hadic.	obj. č. 1752

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Obraťte se na adresu uvedenou na zadní straně.

Záruka:

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (od data nákupu). Tato záruka zahrnuje všechny významné závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. V rámci záruky výrobek zdarma vyměníme nebo opravíme, pokud lze uplatnit tyto podmínky:

- Podmínkou je, že byl výrobek správně používán a byly dodrženy požadavky v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani neschválená třetí strana nepokoušeli opravit.

Oběžné kolo, filtry a trysky jsou spotřební díly, na které se nevztahuje záruka.

Tato záruka výrobce nemá žádný vliv na stávající záruční nároky uživatele vůči prodejci.

Pokud máte s tímto výrobkem problémy, obraťte se na náš servis nebo vadný výrobek zašlete spolu s krátkým popisem závady – pokud existuje záruka, pak s kopií dokladu o zaplacení – a se zaplaceným poštovním do společnosti GARDENA Manufacturing GmbH.

Smluvní servisní střediska CZ:

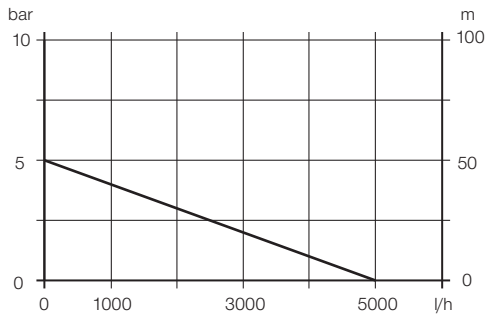
NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.:731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.:416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

Leistungskurve:
Performance curve:
Courbe de performances :
Curva di rendimento:
Prestatiegrafiek:
Kapacitetskurva:
Ytelseskurve:
Suorituskykykäyrä:
Ydelseskurve:
Křivka výkonnosti:
Krivulja zmogljivosti:
Wykres wydajności:



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelajo podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB CE Declaration

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

<p>Produktbeschreibung: Description of the product: Désignation du produit : Descrizione del prodotto: Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Tuotteen kuvaus: Beskrivelse af produktet: Popis výrobku: Opis izdelka: Opis produktu:</p>	<p>smart Pressure Pump smart Pressure Pump smart Pressure Pump smart Pressure Pump smart tryckpump Älykäs painepumppu smarttrykpumpe Chytré tlakové čerpadlo Pametna tlačna črpalka Inteligentna pompa tlačząca</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert Noise level: measured/guaranteed Puissance acoustique : mesurée/garantie Livello rumorosità: testato/garantito Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/garanterad Melun tehotaso: mitattu/taattu Lydytrykseniveau: afmålt/garanti Hluková hladina výkonu: naměřeno/garantováno Nivo hrupa: izmerjeno/zagotovljeno Poziom natężenia dźwięku: zmierzono/gwarantowane</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Codice articolo: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Artikelnummer: Objednací číslo: Številka izdelka: Numer katalogowy:</p>	<p>19080</p>	<p>77 dB (A)/79 dB (A)</p> <p>Jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année de marquage CE : Anno di applicazione della certificazione CE: Jaar van CE-markering: År för CE-märkning: CE-merkinnän vuosi: År for CE-mærkning: Rok označení prohlášením o shodě: Letnica oznake CE: Rok oznakowania CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : Direttive UE: EG-richtlijnen: EU-direktiv: EY-direktiivit: EF-direktiver: Předpisy ES: Direktive EU: Dyrektywy WE:</p>	<p>2014/53/EG 2011/65/EG 2000/14/EG</p>	<p>2016</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen: Harmonised EN: Harmonisation EN : Norme armonizzate EN: Geharmoniseerde norm: Harmoniserad EN: Yhdenmukaistettu EN: Harmoniseret EN-standard: Harmonizované normy EN: Usklajeni standardi EN: Zharmonizowane EN:</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 301489-1 V1.9.2 EN 301489-3 V1.6.1</p>	<p>Ulm, den 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Fait à Ulm, le 18.10.2016 Ulm, 18-10-2016 Ulm, 2016.10.18. Ulm, 18.10.2016 Ulmissa, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016</p> <p>Bevollmächtigter Vertreter: Authorized representative: Représentant autorisé : Rappresentante autorizzato: Gemachtigde: Bemyndigad representant: Valtuutettu edustaja: Bemyndiget repræsentant: Autorizovaný zástupce: Pooblaščen predstavnik: Autoryzowany przedstawiciel:</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Loewner-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Plsio 11 – Torre B
(C1428APR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Xia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszá g Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanmacyo
Chiyoda-ku
Tokyo, 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžijs iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C.
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.76
madox@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna (Pty) Ltd
Southern Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 39 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diğ Ticaret
Müessesli A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-к
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19080-20.960.01/1016
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com